EUROOPA PARLAMENT

2004 *2009*

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2007/0229(CNS)

15.10.2008

MUUDATUSETTEPANEKUD 15–95

Raporti projekt
Patrick Gaubert
(PE409.737v02-00)

Ettepanek võtta vastu nõukogu direktiiv kolmandate riikide kodanikele liikmesriigis elamist ja töötamist võimaldava ühtse loa taotlemise ühtse menetluse ning liikmesriigis seaduslikult elavate kolmandatest riikidest pärit töötajate ühiste õiguste kohta

Ettepanek võtta vastu direktiiv
(KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(CNS))

AM_Com_LegReport

Muudatusettepanek 15
Giusto Catania, Roberto Musacchio

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Esimene volitus

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 63 lõike 3 punkti a,	võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 63 lõike 3 punkti a, ***ning arvestades ühtlasi III jaotise 1. peatükki,***

Or. en

Muudatusettepanek 16
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kuna tööturg muutub üha üleilmsemaks, peaks EL suurendama oma atraktiivsust kolmandatest riikidest pärit töötajate silmis. Selle eesmärgi saavutamiseks tuleks lihtsustada haldusnõudeid ja parandada asjakohase teabe kättesaadavust. Liikmesriikides seni kehtivate erinevate eeskirjade lihtsustamisele ja ühtlustamisele ***aitaks*** kaasa, kui sätestatakse ühtne taotlemise menetlus, mille tulemusel üheainsa haldustoiminguga antakse välja üksainus luba, milles on ühendatud elamis- ja töötamisluba. Enamus liikmesriike on lihtsustamist juba alustanud. Nad on kehtestanud tõhusama menetluse nii võõrtööjõule kui ka tööandjatele ning lihtsustanud elamise ja töötamise seaduslikkuse kontrollimist.	3. Kuna tööturg muutub üha üleilmsemaks, peaks EL suurendama oma atraktiivsust kolmandatest riikidest pärit töötajate silmis. Selle eesmärgi saavutamiseks tuleks lihtsustada haldusnõudeid ja parandada asjakohase teabe kättesaadavust. ***Kuivõrd liikmesriigis elamist ja töötamist võimaldava loa taotlused on omavahel seotud, aitaks*** liikmesriikides seni kehtivate erinevate eeskirjade lihtsustamisele ja ühtlustamisele kaasa, kui sätestatakse ühtne taotlemise menetlus, mille tulemusel üheainsa haldustoiminguga antakse välja üksainus luba, milles on ühendatud elamis- ja töötamisluba. Enamus liikmesriike on lihtsustamist juba alustanud. Nad on kehtestanud tõhusama menetluse nii võõrtööjõule kui ka tööandjatele ning lihtsustanud elamise ja töötamise seaduslikkuse kontrollimist.

Or. en

Muudatusettepanek 17
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Ühtse loa taotluse rahuldamata jätmise tingimused ja kriteeriumid ***kehtestatakse*** riikide õigusaktidega. ***Need õigusaktid arvestavad kohustusega järgida ühenduse eelistamise põhimõtet, mis on sõnastatud eeskätt 16. aprilli 2003. aasta ja 25. aprilli 2005. aasta ühinemisaktides.***	6. Ühtse loa taotluse rahuldamata jätmise tingimused ja kriteeriumid ***peaksid olema objektiivsed, kontrollitavad ja need tuleks kehtestada*** riikide õigusaktidega.

Or. en

Muudatusettepanek 18
Jeanine Hennis-Plasschaert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Ühtse loa taotluse rahuldamata jätmise tingimused ja kriteeriumid kehtestatakse riikide õigusaktidega. Need õigusaktid arvestavad kohustusega järgida ühenduse eelistamise põhimõtet, mis on sõnastatud eeskätt 16. aprilli 2003. aasta ja 25. aprilli 2005. aasta ühinemisaktides.	6. Ühtse loa taotluse rahuldamata jätmise tingimused ja kriteeriumid kehtestatakse riikide õigusaktidega. Need õigusaktid arvestavad kohustusega järgida ühenduse eelistamise põhimõtet, mis on sõnastatud eeskätt 16. aprilli 2003. aasta ja 25. aprilli 2005. aasta ühinemisaktides. ***Need tingimused ja kriteeriumid peaksid olema objektiivsed ja üldsusele kättesaadavad, et taotluse rahuldamata jätmist oleks võimalik kontrollida.***

Or. en

Selgitus

Läbipaistvus on vajalik õiguskindluse loomiseks.

Muudatusettepanek 19
Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Ühtse loa taotluse rahuldamata jätmise tingimused ja kriteeriumid ***kehtestatakse*** riikide õigusaktidega. Need õigusaktid arvestavad kohustusega järgida ühenduse eelistamise põhimõtet, mis on sõnastatud eeskätt 16. aprilli 2003. aasta ja 25. aprilli 2005. aasta ühinemisaktides.	6. Ühtse loa taotluse rahuldamata jätmise tingimused ja kriteeriumid ***peaksid olema objektiivsed, kontrollitavad ja need tuleks kehtestada*** riikide õigusaktidega. Need õigusaktid arvestavad kohustusega järgida ühenduse eelistamise põhimõtet, mis on sõnastatud eeskätt 16. aprilli 2003. aasta ja 25. aprilli 2005. aasta ühinemisaktides.

Or. en

Muudatusettepanek 20
Rumiana Jeleva

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 6 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	6 a. Kolmandate riikide kodanike liikmesriikide tööturgudele lubamise kvantitatiivsete ja kvalitatiivsete kriteeriumide kindlaksmääramine kuulub liikmesriikide pädevusse. Käesolev direktiiv ei tohiks kõnealust pädevust mõjutada.

Or. en

Muudatusettepanek 21
Ria Oomen-Ruijten

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 6 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	6 a. Kolmandate riikide kodanike liikmesriikide tööturgudele lubamise kvantitatiivsed ja kvalitatiivsed kriteeriumid kuuluvad liikmesriikide pädevusse. Käesolev direktiiv ei tohiks kõnealust pädevust riivata.

Or. nl

Muudatusettepanek 22
Patrick Gaubert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 7 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	7 a. Ühtse loa kehtivusaja määrab kindlaks iga liikmesriik.

Or. fr

Muudatusettepanek 23
Rumiana Jeleva

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
10. Liikmesriikides seaduslikult elavatel ja töötavatel kolmandate riikide kodanikel peaks olema vastuvõtva liikmesriigi kodanikega vähemalt võrdsed õigused, st neid tuleks kohelda samamoodi kui liikmesriigi kodanikke, sõltumata nende riiki lubamise esialgsest eesmärgist või	10. Liikmesriikides seaduslikult elavatel ja töötavatel kolmandate riikide kodanikel peaks olema vastuvõtva liikmesriigi kodanikega vähemalt võrdsed ***töötajate*** õigused, st neid tuleks kohelda samamoodi kui liikmesriigi kodanikke, sõltumata nende riiki lubamise esialgsest eesmärgist

alusest. Direktiivis loetletud valdkondades tuleks õigus võrdsele kohtlemisele anda mitte üksnes neile kolmandate riikide kodanikele, kes on liikmesriiki lubatud töötamise eesmärgil, vaid ka neile, kes on liikmesriiki lubatud muudel põhjustel ja kellele on antud juurdepääs liikmesriigi tööturule teiste ühenduse või liikmesriikide õigusaktide alusel. See ettepanek puudutab kolmandatest riikidest pärit töötajate pereliikmeid, kes on liikmesriiki lubatud vastavalt nõukogu 22. septembri 2003. aasta direktiivile 2003/86/EÜ perekonna taasühinemise õiguse kohta, kolmandate riikide kodanikke, kes on liikmesriiki lubatud vastavalt nõukogu 13. detsembri 2004. aasta direktiivile 2004/114/EÜ kolmandate riikide kodanike riiki lubamise kohta õpingute, õpilasvahetuse, tasustamata praktika või vabatahtliku teenistuse eesmärgil, ning teadlasi, kes on liikmesriiki lubatud vastavalt nõukogu 12. oktoobri 2005. aasta direktiivile 2005/71/EÜ kolmandate riikide kodanike teadusuuringute eesmärgil riiki lubamise erimenetluse kohta.

või alusest. Direktiivis loetletud valdkondades tuleks õigus võrdsele kohtlemisele anda mitte üksnes neile kolmandate riikide kodanikele, kes on liikmesriiki lubatud töötamise eesmärgil, vaid ka neile, kes on liikmesriiki lubatud muudel põhjustel ja kellele on antud juurdepääs liikmesriigi tööturule teiste ühenduse või liikmesriikide õigusaktide alusel. See ettepanek puudutab kolmandatest riikidest pärit töötajate pereliikmeid, kes on liikmesriiki lubatud vastavalt nõukogu 22. septembri 2003. aasta direktiivile 2003/86/EÜ perekonna taasühinemise õiguse kohta, kolmandate riikide kodanikke, kes on liikmesriiki lubatud vastavalt nõukogu 13. detsembri 2004. aasta direktiivile 2004/114/EÜ kolmandate riikide kodanike riiki lubamise kohta õpingute, õpilasvahetuse, tasustamata praktika või vabatahtliku teenistuse eesmärgil, ning teadlasi, kes on liikmesriiki lubatud vastavalt nõukogu 12. oktoobri 2005. aasta direktiivile 2005/71/EÜ kolmandate riikide kodanike teadusuuringute eesmärgil riiki lubamise erimenetluse kohta.

Or. en

Muudatusettepanek 24
Javier Moreno Sánchez

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
13. Käesoleva direktiiviga ei tuleks hõlmata kolmandate riikide kodanikke, kes on lubatud liikmesriiki hooajatöödele mitte kauemaks kui kuueks kuuks mis tahes kaheteistkümne kuu pikkuse ajavahemiku jooksul, kuna nad viibivad riigis ajutiselt.	***välja jäetud***

Or. es

Muudatusettepanek 25
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
13. Käesoleva direktiiviga ei tuleks hõlmata kolmandate riikide kodanikke, kes on lubatud liikmesriiki hooajatöödele mitte kauemaks kui kuueks kuuks mis tahes kaheteistkümne kuu pikkuse ajavahemiku jooksul, kuna nad viibivad riigis ajutiselt.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 26
Patrick Gaubert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
13. Käesoleva direktiiviga ei tuleks hõlmata kolmandate riikide kodanikke, kes on lubatud liikmesriiki hooajatöödele ***mitte kauemaks kui kuueks kuuks mis tahes kaheteistkümne kuu pikkuse ajavahemiku jooksul***, kuna nad viibivad riigis ajutiselt.	13. Käesoleva direktiiviga ei tuleks hõlmata kolmandate riikide kodanikke, kes on lubatud liikmesriiki hooajatöödele, kuna nad viibivad riigis ajutiselt ning ***neid reguleeritakse eridirektiiviga***.

Or. fr

Muudatusettepanek 27
Jean-Marie Cavada

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
13. Käesoleva direktiiviga ei tuleks hõlmata kolmandate riikide kodanikke, kes on lubatud liikmesriiki hooajatöödele ***mitte kauemaks kui kuueks kuuks mis tahes kaheteistkümne kuu pikkuse ajavahemiku jooksul***, kuna nad viibivad riigis ajutiselt.	13. Käesoleva direktiiviga ei tuleks hõlmata kolmandate riikide kodanikke, kes on lubatud liikmesriiki hooajatöödele, kuna nad viibivad riigis ajutiselt***, mida komisjon kavatseb peatselt õigusakti ettepanekus käsitleda***.

Or. fr

Selgitus

Komisjoni direktiivi ettepanekus käsitletakse hooajatöölisi ja selles tuleb selgelt ja täpselt määratleda mõiste"hooajatööline".

Muudatusettepanek 28
Patrick Gaubert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 13 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	13 a. Ajutise kaitse saajate suhtes tuleks kohaldada käesolevat direktiivi ühiste õiguste osas, kuna neil lubatakse liikmesriigis seaduslikult töötada.

Or. fr

Muudatusettepanek 29
Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 18

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
18. Käesolevas direktiivis austatakse põhiõigusi ning järgitakse Euroopa Liidu põhiõiguste harta ning Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga tunnustatud põhimõtteid. Ka käesolevat direktiivi tuleb rakendada kooskõlas nimetatud dokumentidega.	18. Käesolevas direktiivis austatakse põhiõigusi ning järgitakse Euroopa Liidu põhiõiguste harta ning Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga tunnustatud põhimõtteid. Ka käesolevat direktiivi tuleb rakendada kooskõlas nimetatud dokumentidega. ***Eelkõige tuleb käesoleva direktiivi rakendamisel võtta nõuetekohaselt arvesse põhiõiguste harta artiklites 12, 14, 15, 21, 31, 34 ja 47 sätestatud ühinemis- või kogunemisvabadust, õigust haridusele, kutsevabadust ja õigust teha tööd, mittediskrimineerimise põhimõtet, õigust headele ja õiglastele töötingimustele, õigust sotsiaalkindlustusele ja sotsiaalabile ning õigust tõhusale õiguskaitsevahendile ja õiglasele kohtulikule arutamisele.***

Or. en

Muudatusettepanek 30
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 18

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
18. Käesolevas direktiivis austatakse põhiõigusi ning järgitakse Euroopa Liidu põhiõiguste harta ning Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga tunnustatud põhimõtteid. Ka käesolevat direktiivi tuleb rakendada kooskõlas nimetatud dokumentidega.	18´. Käesolevas direktiivis austatakse põhiõigusi ning järgitakse Euroopa Liidu põhiõiguste harta ning Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooniga tunnustatud põhimõtteid. Ka käesolevat direktiivi tuleb rakendada kooskõlas nimetatud dokumentidega. ***Erilist tähelepanu tuleks pöörata sellele,***

et austataks ühinemis- või kogunemisvabadust, õigust haridusele, mittediskrimineerimise põhimõtet, õigust headele ja õiglastele töötingimustele, õigust sotsiaalkindlustusele ja sotsiaalabile ning õigust tõhusale õiguskaitsevahendile ja õiglasele kohtulikule arutamisele.

Or. en

Muudatusettepanek 31
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 18 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	18 a. Käesolevat direktiivi tuleb rakendada ilma et see piiraks ühenduse õigusaktide ja rahvusvaheliste õigusvahendite soodsamate sätete kohaldamist. Eelkõige austatakse käesolevas direktiivis 1961. aasta Euroopa sotsiaalhartas ning 1990. aasta kõigi võõrtöötajate ja nende pereliikmete õiguste kaitse rahvusvahelises konventsioonis sätestatud õigusi ja põhimõtteid.

Or. en

Muudatusettepanek 32
Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 18 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	18 a. Käesolevat direktiivi tuleb kohaldada ilma et see piiraks ühenduse õigusaktide ja rahvusvaheliste

õigusvahendite soodsamate sätete kohaldamist. Eelkõige austatakse käesolevas direktiivis 18. oktoobri 1961. aasta Euroopa sotsiaalhartas ning 24. novembri 1977. aasta võõrtööliste õigusliku seisundi Euroopa konventsioonis sätestatud õigusi ja põhimõtteid.

Or. en

Muudatusettepanek 33
Jeanine Hennis-Plasschaert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 19

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
19. Liikmesriigid peaksid jõustama käesoleva direktiivi, diskrimineerimata sealjuures soo, rassi, nahavärvi, rahvuse või ühiskondliku päritolu, geneetiliste eripärade, keele, usu või veendumuste, poliitiliste või muude arvamuste, vähemusrahvuse hulka kuulumise, varandusliku seisundi, sünni, puuete, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, eriti vastavalt nõukogu 29. juuni 2000. aasta direktiivile 2000/43/EÜ, millega rakendatakse võrdse kohtlemise põhimõte sõltumata isikute rassilisest või etnilisest päritolust, ning nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivile 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel.	19. Liikmesriigid peaksid jõustama käesoleva direktiivi, diskrimineerimata sealjuures soo, rassi, nahavärvi, rahvuse või ühiskondliku päritolu, geneetiliste eripärade, keele, usu või veendumuste, poliitiliste või muude arvamuste, vähemusrahvuse hulka kuulumise, varandusliku seisundi, sünni, puuete, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel, eriti vastavalt nõukogu 29. juuni 2000. aasta direktiivile 2000/43/EÜ, millega rakendatakse võrdse kohtlemise põhimõte sõltumata isikute rassilisest või etnilisest päritolust, ning nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivile 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel***, ning vastavalt tulevastele õigusaktidele selles valdkonnas, näiteks nõukogu direktiiv, millega rakendatakse võrdse kohtlemise põhimõtet sõltumata isikute usutunnistusest või veendumustest, puudest, vanusest või seksuaalsest sättumusest (KOM(2008)0426)***.

Or. en

Selgitus

Tulevasi õigusakte tuleks samuti arvestada.

Muudatusettepanek 34
Thomas Mann

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 19

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
19. Liikmesriigid peaksid jõustama käesoleva direktiivi, diskrimineerimata sealjuures soo, rassi, nahavärvi, rahvuse või ühiskondliku päritolu, geneetiliste eripärade, ***keele,*** usu või veendumuste, poliitiliste või muude arvamuste, vähemusrahvuse hulka kuulumise, varandusliku seisundi, sünni, puuete***,*** ***vanuse*** või seksuaalse sättumuse alusel, eriti vastavalt nõukogu 29. juuni 2000. aasta direktiivile 2000/43/EÜ, millega rakendatakse võrdse kohtlemise põhimõte sõltumata isikute rassilisest või etnilisest päritolust, ning nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivile 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel.	19. Liikmesriigid peaksid jõustama käesoleva direktiivi, diskrimineerimata sealjuures soo, rassi, nahavärvi, rahvuse või ühiskondliku päritolu, geneetiliste eripärade, usu või veendumuste, poliitiliste või muude arvamuste, vähemusrahvuse hulka kuulumise, varandusliku seisundi, sünni, puuete või seksuaalse sättumuse alusel, eriti vastavalt nõukogu 29. juuni 2000. aasta direktiivile 2000/43/EÜ, millega rakendatakse võrdse kohtlemise põhimõte sõltumata isikute rassilisest või etnilisest päritolust, ning nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivile 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel.

Or. de

Selgitus

Vanuse ja keele kriteeriumid on olulised tegurid rände juhtimise kontekstis, pidades silmas punktisüsteemi kasutamist tööturul.

Muudatusettepanek 35
Rumiana Jeleva

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a) kolmandate riikide kodanikele liikmesriigis ***elamise ja töötamise*** ühtse loa väljaandmise ühtne menetlus, et lihtsustada nende ***lubamist*** riiki ning nende staatuse kontrollimist, ning	a) kolmandate riikide kodanikele liikmesriigis ***töötamise eesmärgil elamist võimaldava*** ühtse loa väljaandmise ühtne menetlus, et lihtsustada ***menetlusi*** nende ***lubamiseks*** riiki ning nende staatuse kontrollimist, ning

Or. en

Muudatusettepanek 36
Patrick Gaubert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a) kolmandate riikide kodanikele liikmesriigis elamise ja töötamise ühtse loa väljaandmise ühtne menetlus, et lihtsustada nende ***lubamist*** riiki ning nende staatuse kontrollimist, ning	a) kolmandate riikide kodanikele liikmesriigis elamise ja töötamise ühtse loa väljaandmise ühtne menetlus, et lihtsustada ***menetlust*** nende ***lubamiseks*** riiki ning nende staatuse kontrollimist, ning

Or. fr

Muudatusettepanek 37
Patrick Gaubert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b) ühised õigused liikmesriigis seaduslikult elavatele kolmandatest riikidest pärit töötajatele.	b) ühised õigused liikmesriigis seaduslikult elavatele kolmandatest riikidest pärit töötajatele***, sõltumata sellest, mis eesmärgil neid algselt liikmesriiki lubati***.

Or. fr

Muudatusettepanek 38
Thomas Mann

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Käesolev direktiiv ei mõjuta liikmesriikide pädevust lubada oma tööturule kolmandate riikide kodanikke. Lubamiseks ei ole õigust.

Or. de

Muudatusettepanek 39
Rumiana Jeleva

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – esimene a lõik (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Käesolev direktiiv ei mõjuta liikmesriikide pädevust lubada oma tööturule kolmandate riikide kodanikke.

Or. en

Muudatusettepanek 40
Ria Oomen-Ruijten

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b) „kolmandast riigist pärit töötaja“ – kolmanda *riiki* kodanik, kes on lubatud liikmesriiki ja ***kellele on antud luba selles***	b) „kolmandast riigist pärit töötaja“ – kolmanda *riigi* kodanik, kes on lubatud liikmesriiki ***töötamise eesmärgil ja kes selles pädevuses kasutab töölepinguga***

liikmesriigis ***seaduslikult töötada***;	***seotud sotsiaalkaitset asjaomases*** liikmesriigis;

Or. nl

Muudatusettepanek 41
Patrick Gaubert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b) „kolmandast riigist pärit töötaja“ – kolmanda *riiki* kodanik, kes on lubatud liikmesriiki ja kellele on antud luba selles liikmesriigis seaduslikult töötada;	b) „kolmandast riigist pärit töötaja“ – kolmanda *riigi* kodanik, kes on lubatud liikmesriiki ja kellele on antud luba selles liikmesriigis seaduslikult ***viibida ja*** töötada***, välja arvatd füüsilisest isikust ettevõtjad***;

Or. fr

Muudatusettepanek 42
Rumiana Jeleva

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b) „kolmandast riigist pärit töötaja“ – kolmanda *riiki* kodanik, kes on lubatud liikmesriiki ***ja kellele on antud luba selles liikmesriigis seaduslikult töötada***;	b) „kolmandast riigist pärit töötaja“ – kolmanda *riigi* kodanik, kes on ***töötamise eesmärgil*** lubatud liikmesriiki;

Or. en

Muudatusettepanek 43
Ria Oomen-Ruijten

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	c a) „asjaomane liikmesriik” – liikmesriik, kus kolmanda riigi kodanik elab ja töötab ning kasutab sotsiaalkaitset ühtse loa alusel;

Or. nl

Muudatusettepanek 44
Esther De Lange, Emine Bozkurt

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – punkt d a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	d a) „piirialatöö” – töö tegemine muus liikmesriigis kui elukohaliikmesriik, kui töötegijaks on määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 1 punktis b osutatud piirialatöötaja.

Or. nl

Selgitus

Käesolevas muudatusettepanekus määratletakse mõiste „piirialatöö”.

Muudatusettepanek 45
Jean-Marie Cavada

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a) kolmandate riikide kodanike suhtes, kelle eesmärk on elada ja töötada	a) kolmandate riikide kodanike suhtes, kelle eesmärk on elada ja töötada

liikmesriigis, ning	liikmesriigis ***palgatöötajate või füüsilisest isikust ettevõtjatena***, ning

Or. fr

Selgitus

Komisjoni direktiivi ettepanekus ei ole selgelt välja toodud, kas seda kohaldatakse ainult palgatöötajate või ka füüsilisest isikust ettevõtjate suhtes.

Muudatusettepanek 46
Patrick Gaubert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b) kolmandatest riikidest pärit töötajate suhtes, kes elavad seaduslikult liikmesriigis.	b) kolmandatest riikidest pärit töötajate suhtes, kes elavad seaduslikult liikmesriigis***, sõltumata sellest, mis eesmärgil neid algselt liikmesriiki lubati***.

Or. fr

Muudatusettepanek 47
Jean-Marie Cavada

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Käesolevat direktiivi ei kohaldata kolmandate riikide kodanike suhtes:	2. Käesolevat direktiivi ***sätteid, mis käsitlevad kolmandate riikide kodanikele liikmesriigis elamist ja töötamist võimaldava ühtse loa väljaandmise ühtset menetlust,*** ei kohaldata kolmandate riikide kodanike suhtes:

Or. fr

Selgitus

Käesoleva muudatusettepaneku eesmärk on selgitada komisjoni ettepanekus esinevaid ebaselgusi. Kui ühtse loa menetlust kohaldatakse ainult teatavate kolmandatest riikidest pärit töötajate suhtes, siis ühised õigused kehtivad võrdselt kõikidele kolmandatest riikidest pärit töötajatele (selgitus seoses artikliga 12). Vastasel korral võib eeldada, et kolmandatest riikidest pärit töötajate vahel tekib diskrimineerimine sellises põhiküsimuses nagu võrdne kohtlemine.

Muudatusettepanek 48
Rumiana Jeleva

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt a a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	a a) kes on füüsilisest isikust ettevõtjad;

Or. en

Muudatusettepanek 49
Javier Moreno Sánchez

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d) kes on lubatud liikmesriiki hooajatöödele mitte kauemaks kui kuueks kuuks mis tahes kaheteistkümne kuu pikkuse ajavahemiku jooksul;	***välja jäetud***

Or. es

Muudatusettepanek 50
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d) kes on lubatud liikmesriiki hooajatöödele mitte kauemaks kui kuueks kuuks mis tahes kaheteistkümne kuu pikkuse ajavahemiku jooksul;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 51
Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d) kes on lubatud liikmesriiki hooajatöödele mitte kauemaks kui kuueks kuuks mis tahes kaheteistkümne kuu pikkuse ajavahemiku jooksul;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 52
Karin Jöns

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d) kes on lubatud liikmesriiki hooajatöödele mitte kauemaks kui kuueks kuuks mis tahes kaheteistkümne kuu pikkuse ajavahemiku jooksul;	***välja jäetud***

Or. de

Selgitus

(Vt muudatusettepanekut artikli 12 lõike 2 punkti e (uus) kohta.)

Ei ole õigustatud jätta käesoleva direktiivi kohaldamisalast välja hooajatöölisi, kuna see on eriti suures ekspluateerimise ohus olev rühm. Hooajatöölised teevad tasustatavat tööd. Sellest tulenevalt peab neil olema ka õigus võrdsele kohtlemisele, eelkõige töötingimuste (tööõigus, töötasu, töölt vabastamine ja tervisekaitse), ühinemisvabaduse ja ametiühingusse kuulumise osas (vt muudatusettepanekut artikli 12 lõike 2 kohta).

Muudatusettepanek 53
Rumiana Jeleva

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d) kes ***on lubatud liikmesriiki hooajatöödele mitte kauemaks kui kuueks kuuks mis tahes kaheteistkümne kuu pikkuse ajavahemiku jooksul***;	d) kes ***elavad liikmesriigis ajutiselt, näiteks au pair'id või hooajatöölised***;

Or. en

Muudatusettepanek 54
Patrick Gaubert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt d a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	d a) kes on lubatud liikmesriiki töötamise eesmärgil mitte kauemaks kui kuueks kuuks ning ainult ühtse loamenetluse puhul;

Or. fr

Muudatusettepanek 55
Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e) kes on taotlenud enda pagulasena tunnustamist ning kelle taotluse suhtes ei ole veel tehtud lõplikku otsust;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 56
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e) kes on taotlenud enda pagulasena tunnustamist ning kelle taotluse suhtes ei ole veel tehtud lõplikku otsust;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 57
Karin Jöns

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e) kes on taotlenud enda pagulasena tunnustamist ning kelle taotluse suhtes ei ole veel tehtud lõplikku otsust;	***välja jäetud***

Or. de

Selgitus

(Vt muudatusettepanekut artikli 3 lõike 2 a (uus) kohta, kus komisjoni teksti punkt e on lisatud uuesti parlamendi muudetud tekstile.)

Peaks jääma liikmesriikide otsustada, kas ja millistel tingimustel nad soovivad taotluse esitajad selle direktiivi kohaldamisalast välja jätta. Üldine väljajätmine ei ole õigustatud, eelkõige seetõttu, et menetlused võivad mõnel juhul kesta aastaid.

Muudatusettepanek 58
Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt f

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
f) kes viibib liikmesriigis rahvusvahelise kaitse taotlejana või ajutise kaitse kavade alusel;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 59
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt f

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
f) kes viibib liikmesriigis rahvusvahelise kaitse taotlejana või ajutise kaitse kavade alusel;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 60
Karin Jöns

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt f

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
f) kes viibib liikmesriigis rahvusvahelise kaitse taotlejana või ajutise kaitse kavade alusel;	***välja jäetud***

Or. de

Selgitus

(Vt muudatusettepanekut artikli 3 lõike 2 a (uus) kohta, kus komisjoni teksti punkt f on lisatud uuesti parlamendi muudetud tekstile.)

Peaks jääma liikmesriikide otsustada, kas ja millistel tingimustel nad soovivad taotluse esitajad selle direktiivi kohaldamisalast välja jätta. Üldine väljajätmine ei ole õigustatud, eelkõige seetõttu, et menetlused võivad mõnel juhul kesta aastaid.

Muudatusettepanek 61
Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt h

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
h) kelle väljasaatmine riigist on peatatud faktidele või õigusaktidele tuginedes.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 62
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt h

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
h) kelle väljasaatmine riigist on peatatud faktidele või õigusaktidele tuginedes.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 63
Karin Jöns

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 – punkt h

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
h) kelle väljasaatmine riigist on peatatud faktidele või õigusaktidele tuginedes.	***välja jäetud***

Or. de

Muudatusettepanek 64
Karin Jöns

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2 a. Liikmesriikide pädevusse kuulub otsuse tegemine selle kohta, kas käesolevat direktiivi kohaldatakse kolmandate riikide kodanike suhtes:
	a) kes on taotlenud enda pagulasena tunnustamist ning kelle taotluse suhtes ei ole veel tehtud lõplikku otsust;
	b) kes viibivad liikmesriigis rahvusvahelise kaitse taotlejana või

ajutise kaitse kavade alusel.

Or. de

Selgitus

(Vt muudatusettepanekut artikli 3 lõike 2 punkti e (uus) kohta.) Punkt e on komisjoni tekstist välja jäetud ja lisatud parlamendi muudetud teksti kui artikli 3 lõige 2 a (uus).

(Vt muudatusettepanekut artikli 3 lõike 2 punkti f kohta.) Punkt f on komisjoni tekstist välja jäetud ja lisatud parlamendi muudetud teksti kui artikli 3 lõige 2 a (uus).

Muudatusettepanek 65
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigis elamise ja töötamise loa ***taotluse*** esitamiseks on üks menetlus.	1. ***Kuivõrd*** liikmesriigis elamise ja töötamise loa ***taotlused on omavahel seotud***, on ***nende*** esitamiseks üks menetlus.

Or. en

Muudatusettepanek 66
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1 a. Kõigil kolmandate riikide kodanikel on õigus esitada taotlus liikmesriigis elamist ja töötamist võimaldava loa saamiseks. Tööandjatel või tunnustatud vahendajatel on võimalik esitada loataotlus kolmanda riigi kodaniku nimel.

Or. en

Muudatusettepanek 67
Patrick Gaubert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1 a. Liikmesriigid määravad kindlaks, kas ühtse loa taotluse esitab asjaomane kolmanda riigi kodanik, tema tulevane tööandja või ükskõik kumb neist kahest.

Or. fr

Muudatusettepanek 68
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kui taotluse esitaja vastab riigi õigusaktides sätestatud tingimustele, vaatavad liikmesriigid taotluse läbi ja võtavad vastu otsuse ühtse loa andmise, muutmise või uuendamise kohta. Ühtse loa andmise, muutmise või uuendamise otsus ***esitatakse*** ühtses haldusdokumendis, mis sisaldab nii elamis- kui ka tööluba.	2. Kui taotluse esitaja vastab riigi õigusaktides sätestatud tingimustele, vaatavad liikmesriigid taotluse läbi ja võtavad vastu otsuse ühtse loa andmise, muutmise või uuendamise kohta. ***Kuivõrd liikmesriigis elamist ja töötamist võimaldava loa taotlused on omavahel seotud, esitatakse*** ühtse loa andmise, muutmise või uuendamise otsus ühtses haldusdokumendis, mis sisaldab nii elamis- kui ka tööluba.

Or. en

Muudatusettepanek 69
Patrick Gaubert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 2 – esimene a lõik (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Juhul kui taotleja loa kehtivus lõppeb enne otsuse tegemist tema taotluse kohta, võimaldab taotlust läbi vaatav liikmesriik asjaomasel isikul ja vajaduse korral tema perekonnal seaduslikult oma territooriumil viibida kuni otsuse tegemiseni tema ühtse loa pikendamise kohta.

Or. fr

Muudatusettepanek 70
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 2 – teine lõik

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui taotluse läbivaatamine on erandlike asjaolude tõttu keeruline, võib esimeses lõigus osutatud tähtaega pikendada.	Kui taotluse läbivaatamine on erandlike asjaolude tõttu keeruline, võib esimeses lõigus osutatud tähtaega ***kuue kuu võrra*** pikendada.

Or. en

Muudatusettepanek 71
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 2 – teine a lõik (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Kui kolmanda riigi kodanik juba elab

liikmesriigis, lubab liikmesriik sellel kolmanda riigi kodanikul jääda oma territooriumile seni, kuni luba antakse või loa andmisest keeldutakse ja kuni kõik õiguskaitsevahendid on ammendatud.

Or. en

Muudatusettepanek 72
Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kui taotluse tõendamiseks esitatud teave on ***puudulik***, teatab määratud ametiasutus taotlejale vajadusest esitada täiendavat teavet. Lõikes 2 nimetatud tähtaja arvestamine peatatakse niikauaks, kui ametiasutused on saanud vajaliku täiendava teabe.	4. Kui taotluse tõendamiseks esitatud teave on ***avalikult täpsustatud kriteeriumide kohaselt mittetäielik***, teatab määratud ametiasutus taotlejale vajadusest esitada täiendavat teavet. Lõikes 2 nimetatud tähtaja arvestamine peatatakse niikauaks, kui ametiasutused on saanud vajaliku täiendava teabe.

Or. en

Muudatusettepanek 73
Marian-Jean Marinescu

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4 a. Erinevate liikmesriikide määratud pädevad asutused vahetavad andmeid ühtse loa andmist või uuendamist käsitlevate otsuste kohta, et vältida seda, et rohkem kui üks liikmesriik annab ühtse loa samale taotlejale.

Or. fr

Muudatusettepanek 74
Esther De Lange, Emine Bozkurt

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2 a. Liimesriik võib teise liikmesriigi poolt välja antud ühtse loa omanikule anda loa piirialatöö tegemiseks. Selline luba antakse välja vastavalt kõnealuse liikmesriigi siseriiklikule õigusele. Sellise loa kehtivusaeg ei tohi ületada teise liikmesriigi poolt välja antud ühtse loa kehtivusaega.

Or. nl

Selgitus

Käesoleva muudatusettepanekuga võimaldatakse ühtse loa omanikel töötada teises liikmesriigis ilma, et nad peaksid selleks kolima.

Muudatusettepanek 75
Marian-Jean Marinescu

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2 a. Määratud pädevad asutused võivad ühtse loa tühistada, kui kolmanda riigi kodanik teostab tegevust, mis ei ole ühtse loa alusel lubatud.

Or. fr

Muudatusettepanek 76
Jeanine Hennis-Plasschaert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Taotluse tagasilükkamise otsuse põhjendused esitatakse kirjalikult, selgitades vastavalt riigi või ühenduse õigusaktidele ühtse loa andmata, muutmata või uuendamata jätmist või selle peatamist või tühistamist.	1. Taotluse tagasilükkamise otsuse põhjendused esitatakse kirjalikult, selgitades vastavalt riigi või ühenduse õigusaktidele ühtse loa andmata, muutmata või uuendamata jätmist või selle peatamist või tühistamist. ***Need kriteeriumid on objektiivsed ja üldsusele kättesaadavad, et otsust oleks võimalik kontrollida.***

Or. en

Selgitus

Läbipaistvus on vajalik õiguskindluse loomiseks.

Muudatusettepanek 77
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Taotluse tagasilükkamise otsuse põhjendused esitatakse kirjalikult, selgitades vastavalt riigi või ühenduse õigusaktidele ühtse loa andmata, muutmata või uuendamata jätmist või selle peatamist või tühistamist.	1. Taotluse tagasilükkamise otsuse põhjendused esitatakse kirjalikult, selgitades vastavalt riigi või ühenduse õigusaktidele ühtse loa andmata, muutmata või uuendamata jätmist või selle peatamist või tühistamist***; sellised põhjendused on objektiivsed ja kontrollitavad***.

Or. it

Muudatusettepanek 78
Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Ühtse loa andmata, muutmata või uuendamata jätmist või selle peatamist või tühistamist võib vaidlustada asjaomase liikmesriigi kohtus. Kirjalikus teates osutatakse ***olemasolevatele võimalikele apellatsioonimenetlustele*** ja ***nendega seotud tähtaegadele***.	2. Ühtse loa andmata, muutmata või uuendamata jätmist või selle peatamist või tühistamist võib vaidlustada asjaomase liikmesriigi kohtus. Kirjalikus teates osutatakse ***kohtule või haldusorganile, kellele asjaomane isik võib edasi kaevata,*** ja ***edasikaebamise tähtaja***.

Or. en

Muudatusettepanek 79
Jeanine Hennis-Plasschaert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Ühtse loa andmata, muutmata või uuendamata jätmist või selle peatamist või tühistamist võib vaidlustada asjaomase liikmesriigi ***kohtus***. Kirjalikus teates osutatakse olemasolevatele võimalikele apellatsioonimenetlustele ja nendega seotud tähtaegadele.	2. Ühtse loa andmata, muutmata või uuendamata jätmist või selle peatamist või tühistamist võib vaidlustada asjaomase liikmesriigi ***siseriikliku õiguse kohaselt määratud pädevas asutuses***. Kirjalikus teates osutatakse olemasolevatele võimalikele apellatsioonimenetlustele ja nendega seotud tähtaegadele.

Or. en

Selgitus

Kohtusüsteemid ei ole kõikides liikmesriikides ühesugused.

Muudatusettepanek 80
Ria Oomen-Ruijten

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Ühtse loa andmata***, muutmata*** või uuendamata jätmist ***või selle peatamist*** või tühistamist võib vaidlustada asjaomase liikmesriigi kohtus. Kirjalikus teates osutatakse olemasolevatele võimalikele apellatsioonimenetlustele ja nendega seotud tähtaegadele.	2. Ühtse loa andmata või uuendamata jätmist või selle tühistamist võib vaidlustada asjaomase liikmesriigi kohtus. Kirjalikus teates osutatakse olemasolevatele võimalikele apellatsioonimenetlustele ja nendega seotud tähtaegadele ***asjaomases liikmesriigis kehtivate eeskirjade alusel***.

Or. nl

Muudatusettepanek 81
Patrick Gaubert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Ühtse loa andmata, muutmata või uuendamata jätmist või selle peatamist või tühistamist võib vaidlustada asjaomase liikmesriigi ***kohtus***. Kirjalikus teates osutatakse olemasolevatele võimalikele apellatsioonimenetlustele ja nendega seotud tähtaegadele.	2. Ühtse loa andmata, muutmata või uuendamata jätmist või selle peatamist või tühistamist võib vaidlustada asjaomase liikmesriigi ***pädevates asutustes***. Kirjalikus teates osutatakse olemasolevatele võimalikele apellatsioonimenetlustele ja nendega seotud tähtaegadele.

Or. fr

Muudatusettepanek 82
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Ühtse loa andmata, muutmata või uuendamata jätmist või selle peatamist või tühistamist võib vaidlustada asjaomase liikmesriigi kohtus. Kirjalikus teates osutatakse olemasolevatele võimalikele apellatsioonimenetlustele ja nendega seotud tähtaegadele.	2. Ühtse loa andmata, muutmata või uuendamata jätmist või selle peatamist või tühistamist võib vaidlustada asjaomase liikmesriigi kohtus. ***Sellisel juhul on kolmandate riikide kodanikel samad menetluslikud tagatised kui asjaomase liikmesriigi kodanikel, tasuta õigusabi kaasa arvatud.*** Kirjalikus teates osutatakse olemasolevatele võimalikele apellatsioonimenetlustele ja nendega seotud tähtaegadele.

Or. it

Muudatusettepanek 83
Jean-Marie Cavada

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Ühtse loa andmata, muutmata või uuendamata jätmist või selle peatamist või tühistamist võib vaidlustada asjaomase liikmesriigi kohtus. Kirjalikus teates osutatakse olemasolevatele võimalikele apellatsioonimenetlustele ja nendega seotud tähtaegadele.	2. Ühtse loa andmata, muutmata või uuendamata jätmist või selle peatamist või tühistamist võib vaidlustada asjaomase liikmesriigi kohtus. Kirjalikus teates osutatakse olemasolevatele võimalikele apellatsioonimenetlustele ja nendega seotud tähtaegadele. ***Vaidlustamine peatab haldusotsuse kuni lõpliku kohtuotsuse tegemiseni.***

Or. fr

Selgitus

Ühtse loa tühistamist käsitleva otsuse vaidlustamine kohtus peab peatama otsuse, et vältida

õiguslünki.

Muudatusettepanek 84
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid ***võivad*** nõuda taotlejatelt tasu maksmist käesoleva direktiivi kohase taotluste läbivaatamise eest. ***Tasu suurus peab olema proportsionaalne ja selle suuruse kindlaksmääramisel võib lähtuda tegelikult osutatud teenusest.***	Liikmesriigid ***ei või*** nõuda taotlejatelt tasu maksmist käesoleva direktiivi kohase taotluste läbivaatamise eest.

Or. en

Muudatusettepanek 85
Javier Moreno Sánchez

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid võivad nõuda taotlejatelt tasu maksmist käesoleva direktiivi kohase taotluste läbivaatamise eest. Tasu suurus peab olema proportsionaalne ja ***selle suuruse kindlaksmääramisel võib lähtuda tegelikult osutatud teenusest***.	Liikmesriigid võivad nõuda taotlejatelt tasu maksmist käesoleva direktiivi kohase taotluste läbivaatamise eest. Tasu suurus peab olema proportsionaalne ja ***mõistlik ning ei tohi ületada riigi ametiasutuste tegelikke kulusid***.

Or. es

Muudatusettepanek 86
Rumiana Jeleva

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid võivad nõuda taotlejatelt tasu maksmist käesoleva direktiivi kohase taotluste läbivaatamise eest. Tasu suurus peab olema proportsionaalne ja selle suuruse kindlaksmääramisel võib lähtuda tegelikult osutatud teenusest.	Liikmesriigid võivad nõuda taotlejatelt tasu maksmist käesoleva direktiivi kohase taotluste läbivaatamise eest. Tasu suurus***, mis tehakse avalikult kättesaadavaks,*** peab olema proportsionaalne ja selle suuruse kindlaksmääramisel võib lähtuda tegelikult osutatud teenusest.

Or. en

Muudatusettepanek 87
Patrick Gaubert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel – sissejuhatav lause

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Ühtne luba annab oma kehtivusaja jooksul omanikule vähemalt järgmised õigused:	Ühtne luba annab ***iga liikmesriigi poolt kindlaks määratava*** kehtivusaja jooksul omanikule vähemalt järgmised õigused:

Or. fr

Muudatusettepanek 88
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – punkt b a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	b a) viibida teises liikmesriigis lühikeste ajavahemike jooksul, mis ei ületa kolme kuud;

Or. en

Muudatusettepanek 89
Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c) vaba juurdepääsu kogu ühtse loa väljaandva liikmesriigi territooriumile, arvestades liikmesriigi õigusaktides julgeolekukaalutlustel kehtestatud piiranguid;	c) vaba juurdepääsu kogu ühtse loa väljaandva liikmesriigi territooriumile***. Liikmesriigid võivad kehtestada territoriaalsed piirangud elamis- ja töötamisõigusele***, arvestades liikmesriigi õigusaktides julgeolekukaalutlustel kehtestatud piiranguid***, kui samu piiranguid kohaldatakse nende oma riigi kodanikele***.

Or. en

Muudatusettepanek 90
Rumiana Jeleva

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d) ***sooritada*** ühtse loaga lubatud tegevusi;	d) ***viia ellu*** ühtse loaga lubatud ***konkreetseid*** tegevusi ***kooskõlas siseriikliku õigusega***;

Or. en

Muudatusettepanek 91
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Ühtse loa kehtivusaja lõppedes võivad liikmesriigid anda seda taotlevatele kolmanda riigi kodanikele elamisloa maksimaalselt kuuks töö otsimise eesmärgil.

Or. en

Muudatusettepanek 92
Giusto Catania

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 11 a
	Ajutine töötus
	1. Töötus ei ole iseenesest põhjus loa tühistamiseks, välja arvatud juhul, kui see kestab kauem kui kuus järjestikust kuud.
	2. Nimetatud ajavahemiku jooksul on kolmanda riigi kodanikel lubatud tööd otsida ja vastu võtta.

Or. en

Muudatusettepanek 93
Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Artikkel 11 a
	Otsuste teatavakstegemine
	Artiklites 5, 8 ja 9 osutatud teatamine ja teave edastatakse nii, et taotleja saab nende sisust ja tagajärgedest aru.

Or. en

Muudatusettepanek 94
Rumiana Jeleva

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 12 – lõige 1 – sissejuhatus

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kolmandatest riikidest pärit töötajaid koheldakse võrdselt kodanikega vähemalt järgmistes valdkondades:	1. Kolmandatest riikidest pärit töötajaid***, kellel on lubatud liikmesriigis töötada,*** koheldakse võrdselt kodanikega vähemalt järgmistes valdkondades:

Or. en

Muudatusettepanek 95
Karin Jöns

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 12 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2 a. Liikmesriigid võtavad vajalikke meetmeid, et tagada tulemuslike, proportsionaalsete ja hoiatavate abinõude

rakendamine käesoleva direktiiviga tagatud õiguste mis tahes rikkumise korral.

Or. de

Selgitus

Tulemuslikke meetmeid käesoleva direktiiviga tagatud võrdse kohtlemise õiguste võimaliku rikkumise suhtes ei ole võimalik võtta õiguskaitsevahendeid parandamata.